

Приложение 2
к приказу НИУ ВШЭ
от _____ № _____

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»**

Факультет гуманитарных наук

СОСТАВ ПОРТФОЛИО

**для иностранных граждан, поступающих на
образовательную программу магистратуры**

Литературное мастерство

(наименование образовательной программы)

Академический руководитель программы

Кучерская Майя Александровна

(ФИО, подпись)



2023 г.

Перечень документов для прохождения вступительного испытания в форме конкурсного отбора (портфолио) для иностранных граждан, поступающих в рамках отдельного конкурса, и критерии оценивания портфолио

Образовательная программа «Литературное мастерство»

Раздел портфолио*	Комментарии	Максимальное количество баллов
<i>Обязательные документы</i>		
<p>Мотивационное письмо Motivation letter</p>	<p>1. Стиль 2. Убедительность аргументации 3. Оригинальность 4. Широта культурных интересов, включая уровень осведомленности в сфере выбранной профессиональной компетенции (литературное мастерство / литературный перевод / литературная критика). 5. Достижения: дипломы, награды, победы в профильных конкурсах. Приложите к письму подтверждающие документы (до трех документов).</p> <p>1. Style 2. The quality of the argumentation 3. Originality 4. The breadth of cultural interests, including the level of awareness in the field of the chosen professional competence (creative writing / translation / criticism). 5. Achievements: diplomas, awards, victories in specialized competitions. Attach supporting documents (up to three documents) to the letter.</p>	20

<p>Копия документа, подтверждающего уровень образования</p> <p>A copy of the document confirming the educational level</p>	<p>Оценки, полученные в процессе обучения</p> <p>Grades obtained during the learning process</p>	<p>5</p>
--	--	----------

<p>Выполненное творческое задание</p> <p>Completed creative task</p>	<p>Для трека «Художественная проза» - фрагмент художественного текста:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Оригинальность текста. 2. Богатство языка. 3. Выразительность образов. <p>Для трека «Художественный перевод» - перевод фрагмента художественного произведения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Грамотность перевода (отсутствие грамматических, синтаксических, орфографических, пунктуационных, лексических ошибок). 2. Адекватность перевода (полнота передачи его стилистического и смыслового содержания). <p>Для трека «Литературная критика» - критическая статья:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обоснованность выбора объекта рецензирования. 2. Главная мысль рецензии и ее соответствие стилю изложения. 3. Структура. 4. Глубина анализа. 5. Богатство языка. <p>For the track "Creative Writing" - a fragment of fiction:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The originality of the text. 2. The richness of the language. 3. Expressiveness of images. <p>For the track " Translation" - translation of a fragment of a fiction:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Literacy of translation (absence of grammatical, syntactic, spelling, punctuation, lexical errors). 2. Adequacy of the translation (completeness of the transfer of its stylistic and semantic content). <p>For the track "Criticism" - a critical review:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The validity of the choice of the object of review. 2. The main idea of the review and its compliance with the style of presentation. 3. Structure. 4. Depth of analysis. 5. The richness of the language. 	<p>45</p>
--	--	-----------

<p>Результаты собеседования</p> <p>Interview results</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Мотивация 2. Эрудиция в области русской и зарубежной литературы XIX-XXI веков 3. Способность проанализировать предложенный фрагмент художественного текста (оригинальный или переводной) 4. Способность написать эссе на заданную тему в заданный срок (трек «художественная проза») 5. Кругозор в области культуры 6. Коммуникативные способности, умение выражать свою мысль грамотно и внятно в устной форме <ol style="list-style-type: none"> 1. Motivation 2. Knowledge in the field of Russian and foreign literature of the XIX-XXI centuries 3. The ability to analyze the proposed fragment of a literary text (original or translated) 4. The ability to write an essay on a given topic in a given time (track "Creative Writing") 5. Outlook in the field of culture 6. Communication skills, the ability to express your thoughts competently and clearly 	<p>25</p>
<p><i>Документы, которые могут быть включены в портфолио</i></p>		
<p>Список публикаций литературных текстов</p> <p>List of publications of fiction</p>	<p>Одна и более публикаций. (Прикладываются ссылки на публикации или выходные данные издания).</p> <p>One or more publications. (Links to publications or output data of the publication are attached).</p>	<p>5</p>

<p>Действующие сертификаты международного образца, свидетельствующие об уровне владения иностранным языком</p> <p>Valid certificates of international standard, indicating the level of proficiency in a foreign language</p>	<p>Подтверждается предоставлением международных языковых сертификатов и иных подтверждающих документов и /или диплома.</p> <p>Иностраный абитуриент, поступающий на программу, обязан знать русский язык на уровне носителя. Без этого поступление на программу невозможно.</p> <p>It is confirmed by the provision of international language certificates and other supporting documents and/or diploma.</p> <p>A foreign applicant entering the program must know Russian at the native speaker level. Without this, admission to the program is impossible.</p>	<p>Суммируются с мотивационным письмом</p>
<p>Резюме или подтверждение релевантного опыта работы копией трудовой книжки или другими документами</p> <p>Resume or confirmation of relevant work experience with a copy of the employment record or other documents</p>	<p>К мотивационному письму можно приложить подтверждающие документы (до трех документов) – письма об участии в проекте, копию трудовой книжки, программу конференции с вашим участием и т.д.</p> <p>The motivation letter can be accompanied by supporting documents (up to three documents) – letters of participation in the project, a copy of the workbook, the conference program with your participation, etc.</p>	<p>Суммируются с мотивационным письмом</p>

***Разделы портфолио могут быть изменены, дополнены или сокращены в соответствии с Перечнем документов**